17-07-1989
Vandemeulebroeke

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 16 juin 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle et l'arrêté royal du 13 novembre 1967 relatif à la position de disponibilité des agents de l'Etat", a donné le 10 juillet 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 juni 1989 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid en van het koninklijk besluit van 13 november 1967 betreffende de stand disponibiliteit van het rijkspersoneel", heeft op 10 juli 1989 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Alinéa 3.

Mieux vaut écrire :

"... notamment l'article 17bis, inséré par l'arrêté royal du 16 novembre 1981;".

Alinéa 5.

L'alinéa 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu le protocole n° 32 du 8 mai 1989 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;".

Dispositif.

Article 1er.

Le texte français du liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er. A l'article 11 ... du 16 novembre 1981, sont apportées les modifications suivantes : ...".

.../...

Le 1° serait mieux rédigé comme suit :

"1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 5 et 6 :".

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

"2° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :".

Le texte néerlandais du nouvel alinéa 6 doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Le liminaire de l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. L'article 17bis ..., inséré par l'arrêté royal du 16 novembre 1981, est remplacé par la disposition suivante :".

Il vaudrait mieux rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 17bis en projet comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Derde lid.

Men schrijve :

"..., inzonderheid op artikel 17bis, ingevoegd door het koninklijk besluit van 16 november 1981;".

Vijfde lid.

Het vijfde lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het protocol nr. 32 van 8 mei 1989 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De Franse tekst van de inleidende volzin van dat artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Article 1er. A l'article 11 ... du 16 novembre 1981, sont apportées les modifications suivantes : ...".

De bepaling onder 1° zou beter als volgt worden geredigeerd :

"1° tussen het vijfde en het zesde lid wordt het volgende lid ingevoegd :".

De bepaling onder 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

"2° het zesde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

Het personeelslid kan zich tot de in artikel 2bis bedoelde commissie wenden binnen tien dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing van de minister of van de gemachtigde chef van het bestuur of, bij gebreke aan een beslissing, binnen tien dagen volgend op het verstrijken van de in het vorige lid vermelde termijn".

Artikel 2.

De inleidende volzin van artikel 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Art. 2. Artikel 17bis ..., ingevoegd door het koninklijk besluit van 16 november 1981 wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Het zou beter zijn het tweede lid van het ontworpen artikel 17bis als volgt te stellen :

"De ambtenaar kan zich tot de commissie wenden bedoeld in artikel 2bis van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, binnen tien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van de minister of van de gemachtigde chef van het bestuur of, bij gebreke aan een beslissing, binnen tien dagen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme A. DEBUSSCHERE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. DEBUSSCHERE, adjunct auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.